

No. 21946

**BELGIUM
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Exchange of letters constituting an arrangement concerning
the inspection and stamping of measuring instruments.
Brussels, 23 September 1977**

Authentic texts: French and German.

Registered by Belgium on 23 June 1983.

**BELGIQUE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Échange de lettres constituant un arrangement sur le
contrôle et le scellement d'instruments de mesure.
Bruxelles, 23 septembre 1977**

Textes authentiques : français et allemand.

Enregistré par la Belgique le 23 juin 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN BELGIUM AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERNING THE INSPECTION AND STAMPING OF MEASURING INSTRUMENTS

I

Sir,

With reference to the negotiations held between our two Governments, I have the honour to propose to you, on behalf of the Government of the Kingdom of Belgium, that the following arrangement concerning the inspection and stamping of measuring instruments should be concluded:

Article 1. (1) With regard to paragraph 3 below, the checking and inspection of measuring instruments may be carried out in the Kingdom of Belgium by officials of the competent authorities of a *Land* of the Federal Republic of Germany in the case of measuring instruments for export or re-export from the Kingdom of Belgium to the Federal Republic of Germany; the same shall apply with regard to officials of the Metrology Service of the Kingdom of Belgium in the Federal Republic of Germany in connection with measuring instruments for export or re-export to Belgium.

(2) Paragraph 1 shall apply *mutatis mutandis* to the reception of testing equipment and to approval tests by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt in Braunschweig and Berlin and by the Brussels Metrology Service.

(3) For the purposes of paragraph 1, it shall be sufficient for the competent national authorities to inform each other prior to scheduled checks and inspections.

A separate agreement between the Physikalisch-Technische Bundesanstalt in Braunschweig and Berlin and the Brussels Metrology Service shall be required in each case where paragraph 2 is applied.

Article 2. This Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a declaration to the contrary to the Government of the Kingdom of Belgium within the three months following the entry into force of this Agreement.

Article 3. (1) This Agreement shall enter into force one month after the date on which the two Governments have notified each other that the respective national requirements for its entry into force have been met.

(2) This Agreement may be denounced in writing at any time following the expiry of a period of five years after its entry into force. It shall cease to apply three months after such denunciation.

¹ Came into force on 17 January 1982, i.e., one month after the Parties notified each other (on 23 August 1978 and 17 December 1981) of the completion of their domestic formalities, in accordance with the provisions of the said letters.

Should the Government of the Federal Republic of Germany express its agreement with the foregoing, I have the honour to propose to you that this letter and your letter in reply should constitute an agreement between our two Governments.

Accept, Sir, etc.

H. SIMONET
Minister for Foreign Affairs

His Excellency Mr. Peter Limbourg
Ambassador of the Federal Republic of Germany
Brussels

II

Brussels, 23 September 1977

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 23 September 1977 in which you propose, on behalf of the Government of the Kingdom of Belgium, the conclusion of the following agreement concerning the inspection and stamping of measuring instruments:

[See letter I]

Please consider this letter as constituting acceptance by the Government of the Federal Republic of Germany of the proposals contained in your letter which, together with this letter, will constitute an agreement between our two Governments.

Accept, Sir, etc.

[Signed]
P. LIMBOURG

His Excellency Mr. Henri Simonet
Minister for Foreign Affairs
Brussels
